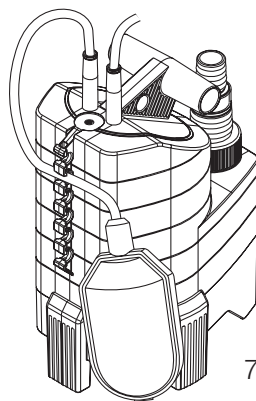


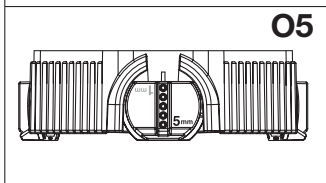
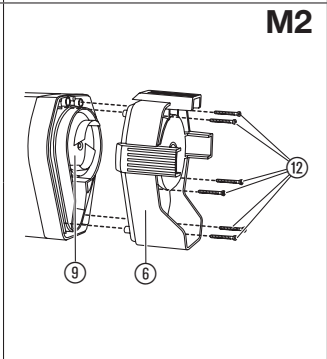
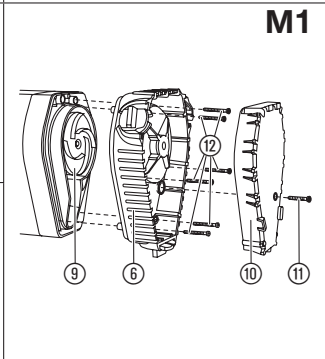
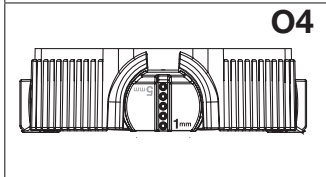
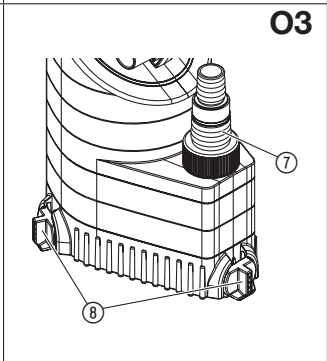
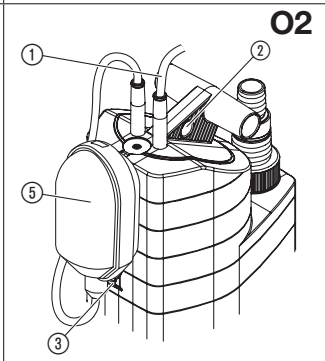
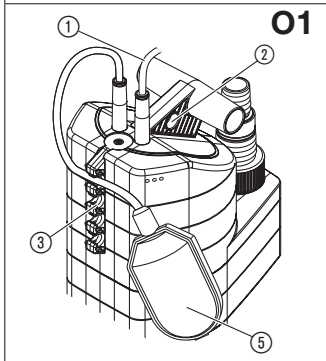
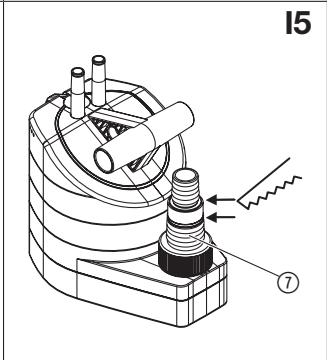
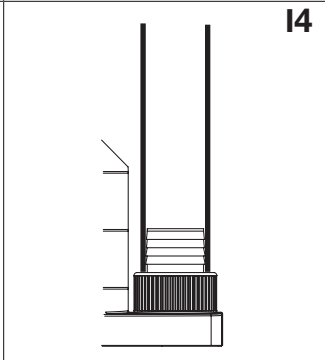
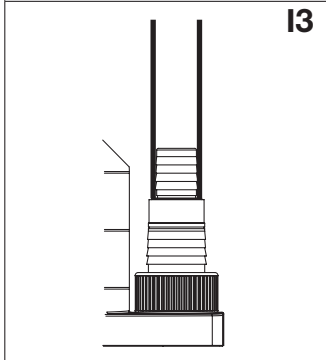
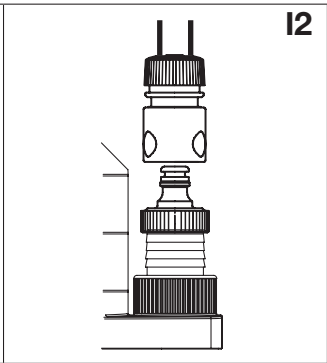
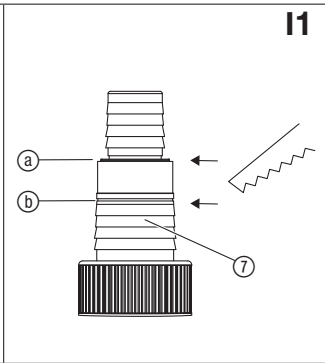
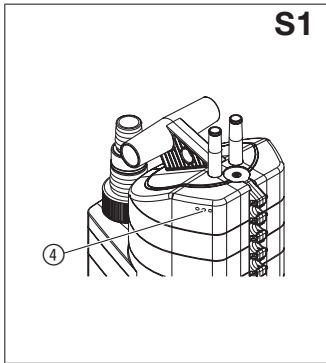
7000 Art. 1780

- DE Betriebsanleitung**
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
- EN Operator's Manual**
Submersible Pump/Dirty Water Pump
- FR Mode d'emploi**
Pompe d'évacuation pour eaux claires/
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
- NL Gebruiksaanwijzing**
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
- SV Bruksanvisning**
Dränkbar pump/Spillvattenpump
- DA Brugsanvisning**
Dykpumpe/Dykpumpe til urent vand
- FI Käyttöohje**
Upporumppu/liikavesipumppu
- NO Bruksanvisning**
Lensepumpe/
Lensepumpe for urent vann
- IT Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca
- ES Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias
- PT Manual de instruções**
Bomba submersível/
Bomba para águas sujas
- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody
- HU Használati utasítás**
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
- CS Návod k obsluze**
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo



7500 Art. 1795

- SK Návod na obsluhu**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo
- EL Οδηγίες χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων
- RU Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос/
Насос для грязной воды
- SL Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka/
črpalka za umazano vodo
- HR Upute za uporabu**
Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu
- SR/ Uputstvo za rad**
BS Potopna pumpa/Pumpa za prijavu vodu
- UK Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос/
насос для брудної води
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompa submersibilă/
Pompă de apă murdară
- TR Kullanma Kılavuzu**
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода
- SQ Manual përdorimi**
Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët
- ET Kasutusjuhend**
Uputatav pump/Reoveepump
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys
- LV Lietošanas instrukcija**
Iegremdējamais sūkņis/
Netīrā ūdens sūkņis



Pompe d'évacuation pour eaux claires 7000 / Pompe d'évacuation pour eaux chargées 7500 GARDENA

1. SÉCURITÉ	15
2. MISE EN SERVICE	16
3. UTILISATION	17
4. ENTREPOSAGE	18
5. MAINTENANCE	18
6. DÉPANNAGE	18
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	19
8. SERVICE/GARANTIE	20

êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

Les pompes GARDENA sont destinées à un usage privé et domestique, principalement au drainage, à l'évacuation et transfert de l'eau ainsi qu'à l'évacuation de l'eau des embarcations et des yachts (sauf eau salée), ou, pour un temps limité, à la circulation et la réoxygénation de l'eau.

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans ou moins. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous

Matières aspirées :

Les pompes GARDENA peuvent refouler de l'eau propre et chargée (diamètre maxi. des particules – pompe d'évacuation pour eaux claires 7000 = 5 mm / pompe d'évacuation pour eaux chargées 7500 = 25 mm), de l'eau contenant du chlore (pour autant que le dosage d'additifs soit conforme) et du liquide de lavage. De l'eau sale contenant des particules rigides telles que du sable ou des pierres entraîne l'usure de la turbine et du socle de la pompe.

Votre pompe est complètement submersible (étanche) et peut être immergée dans le liquide à aspirer jusqu'à 7 m de profondeur.

ATTENTION ! Les pompes GARDENA ne sont pas conçues pour un fonctionnement de longue durée (par ex. circulation continue dans un étang). Un fonctionnement en continu pendant plusieurs jours consécutifs réduirait la durée de vie de la pompe. Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières grasses, l'eau salée ou les résidus de fosses septiques. La température du liquide à aspirer ne doit pas être supérieure à 35 °C.

1. SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Sécurité électrique



**DANGER ! Électrocution !
Risque de blessure par électrocution.**

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

→ Consultez votre électricien.

Suivant la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au secteur doivent avoir un diamètre au minimal

égal à celui d'un câble sous gaine caoutchouc H05RN-F. La longueur du câble doit être de 10 m.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

→ Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

→ Protéger la fiche secteur de l'humidité.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.



DANGER ! Électrocution !

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

→ Ne **jamais** découper la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

→ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation ou par le flotteur.

Si vous voulez suspendre la pompe, attachez un filin de suspension à la poignée de transport.

Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

En Autriche

En Autriche, le raccordement électrique doit être conforme à ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 selon § 2022.1. Les surpresseurs ne peuvent être utilisées en piscine ou en bassin de jardin qu'avec un transformateur de séparation.

→ Prière de consulter votre artisan électricien.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Contrôle visuel

→ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

→ Respectez le niveau minimum de liquide requis pour la mise en marche de la pompe et la hauteur de refoulement maximum (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).



DANGER ! Électrocution !

N'utilisez pas une pompe endommagée.

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

Fonctionnement manuel

Si la pompe fonctionne manuellement, elle doit être arrêtée immédiatement en l'absence de liquide.

→ La pompe doit être constamment observée si elle fonctionne manuellement.

Conseils d'utilisation

Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. En fonctionnement manuel, la

pompe doit donc être arrêtée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler.

Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

La pompe doit être placée de façon à ce que le socle aspirante ne soit jamais totalement ou en partie bloqué par des saletés.

Dans un étang, placer la pompe par exemple sur une brique.

Le liquide pompé peut être souillé par la fuite de lubrifiant.

Conseils d'utilisation pour la pompe d'évacuation pour eaux claires 7000

A la livraison, les pieds pivotants de la pompe sont réglés sur le **mode aspiration à plat** (1 mm).

→ Pour un service en mode normal, régler les pieds sur 5 mm en les pivotant de 180°.
La pompe est soulevée de 5 mm.

→ Déboucher la conduite de refoulement avant la mise en marche.

Disjoncteur thermique

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur qui arrête la pompe en cas de surchauffe.

La pompe se remet en marche automatiquement après refroidissement (voir 6. DÉPANNAGE).

Système de purge automatique [Fig. S1]

Le système de purge permet d'évacuer une éventuelle poche d'air logée dans la pompe.

Si la pompe n'est immergée qu'à moitié, l'eau peut s'écouler par les orifices de purge ④.

Cela ne signifie pas un défaut de la pompe mais sert au bon fonctionnement de la purge d'air automatique.

DANGER ! Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. MISE EN SERVICE

Diamètre du tuyau	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
Vissage de l'embout universel ⑦ [Fig. I1]	[Fig. I2]	[Fig. I3]	[Fig. I4]
Raccordement du tuyau	Détacher le raccord supérieur de ②.	Ne pas détacher de raccord.	Détacher les deux raccords supérieurs de ②.

Pour les diamètres de tuyaux 13 mm à 19 mm, les ensembles de raccordement suivants sont nécessaires :

13 mm (1/2"):	kit de raccordement GARDENA	réf. 1750
16 mm (5/8"):	nez de robinet GARDENA raccord rapide GARDENA	réf. 18202 et réf. 18216
19 mm (3/4"):	kit de raccordement GARDENA	réf. 1752

Pour obtenir la capacité maximale de refoulement, utilisez un tuyau de 38 mm (1 1/2").

Raccordement du tuyau [Fig. I5] :

L'embout universel ⑦ permet de raccorder tous les tuyaux indiqués dans le tableau ci-dessus.

1. Détacher le raccord non requis de l'embout universel ⑦ suivant le raccordement du tuyau.

2. Vissez l'embout universel ⑦ sur la pompe.

3. Raccordez le tuyau à l'embout universel ⑦.

Nous recommandons de fixer les tuyaux de 38 mm (1 1/2") et 25 mm (1") en plus avec un **collier de serrage GARDENA réf. 7192** (pour 25 mm) et **réf. 7193** (pour 38 mm).

Uniquement pour la pompe réf. 7000 :

Pour l'aspiration à plat, nous recommandons l'utilisation de tuyaux de 13 mm (1/2") ou 16 mm (5/8").

Uniquement pour tuyaux de 13 mm (1/2") :

Pour éviter que le contenu du flexible de refoulement ne s'écoule à nouveau à travers la pompe après le pompage, l'embout universel ⑦ peut être muni d'une **soupape régulatrice GARDENA réf. 977** que vous pouvez obtenir auprès du revendeur GARDENA.

3. UTILISATION

Mode automatique [Fig. O1] :

Lorsque le niveau d'eau a dépassé la hauteur de mise en marche, le flotteur ⑤ enclenche automatiquement la pompe et l'eau est pompée.

Dès que le niveau d'eau est inférieur à la hauteur de mise à l'arrêt, le flotteur ⑤ arrête automatiquement la pompe.

1. Installez la pompe de manière stable dans l'eau

– ou –

plongez la pompe dans le puit à l'aide d'une corde passée dans l'orifice de la poignée ②.

Le flotteur ⑤ doit pouvoir bouger librement dans le mode automatique.

2. Branchez la fiche du câble d'alimentation ① sur une prise de courant.

Réglage de la hauteur de mise en marche et à l'arrêt :

La hauteur maximale de mise en marche et la hauteur minimale de mise à l'arrêt (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) sont réglables.

→ Enfoncer le câble du flotteur ⑤ dans une ouverture du bloque-câble ③.

Ne pas choisir des câbles trop longs ou trop courts, afin de garantir la mise en marche/l'arrêt du flotteur.

- Plus l'ouverture du support de flotteur ③ choisie est haute, plus le niveau d'enclenchement/d'arrêt est haut.
- Plus le câble entre le flotteur ⑤ et le bloque-câble ③ est court, plus la hauteur de mise en marche est réduite et plus la hauteur de mise à l'arrêt est élevée.

La longueur de câble entre le flotteur ⑤ et la fixation ③ ne doit pas être inférieure à 10 cm.

Fonctionnement manuel [Fig. O2] :

La pompe marche en continu, le flotteur étant désactivé.

1. Fixer le flotteur ⑤ sur le support ③ (le câble se trouvant en bas).

2. Installez la pompe de manière stable dans l'eau

– ou –

plongez la pompe dans le puit à l'aide d'une corde passée dans l'orifice de la poignée ②.

3. Branchez la fiche du câble d'alimentation ① sur une prise de courant.

La hauteur d'eau résiduelle est uniquement atteinte avec un fonctionnement manuel car le flotteur arrête la pompe déjà avant dans le mode automatique.

Uniquement pour la pompe 7000 :

Aspiration à plat / Mode normal [Fig. O3]

Aspiration à plat [Fig. O4] :

→ Régler les 3 pieds ⑧ sur 1 mm.

Mode normal [Fig. O5] :

→ Régler les 3 pieds ⑧ sur 5 mm.

La hauteur résiduelle d'env. 1 mm est seulement atteinte en mode de fonctionnement manuel avec l'aspiration à plat. Si le niveau de l'eau est inférieur à 25 mm, l'aspiration à plat est accélérée lorsqu'on éteint et rallume la pompe 2 à 3 fois. Si la hauteur d'eau est inférieure à 3,5 cm, remplir, avant l'utilisation, la pompe d'eau avec l'embout universel ⑦.

4. ENTREPOSAGE

Mise hors service :



→ En cas de risque de gel, rangez la pompe à un endroit protégé.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



IMPORTANT !

Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

5. MAINTENANCE

Les pompes GARDENA ne demandent que très peu d'entretien.

Rinçage de la pompe :

Après aspiration de tout liquide pouvant laisser des résidus, rincez la pompe à l'eau claire.

Nettoyage du socle d'aspiration et du rotor [Fig. M1/M2] :

Ces travaux de maintenance n'annulent pas la garantie !



DANGER ! Électrocution !

Il y a risque de blessure par le courant électrique.

→ Avant le nettoyage du socle d'aspiration et du rotor, débranchez la pompe du réseau électrique.

1. Uniquement pour Pompe d'évacuation pour eaux claires 7000 :

Dévissez la vis cruciforme ⑪ et retirez le couvercle ⑩ du pied d'aspiration ⑥.

2. Dévissez les 6 vis cruciformes ⑫ (Pompe d'évacuation pour eaux chargées 7500 : 4 vis cruciformes) et enlevez le pied d'aspiration ⑥ de la pompe.
3. Nettoyez le pied d'aspiration ⑥ et le rotor ⑨.
4. Remettez le pied d'aspiration ⑥ en place et revissez les vis cruciformes ⑫.
5. **Uniquement pour la pompe 7000 :**
Insérez le couvercle ⑩ dans le pied d'aspiration ⑥ et revissez la vis cruciforme ⑪.

Conseil pour Pompe d'évacuation pour eaux claires 7000 :

Souvent il suffira de ne retirer que le couvercle ⑩, et de nettoyer le couvercle ⑩ et le pied d'aspiration ⑥.

Pour des raisons de sécurité, un rotor ⑨ endommagé ne doit être échangé que par le service Après-Vente GARDENA.

6. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La pompe démarre mais ne refoule pas	L'air ne peut pas s'évacuer (conduite de refoulement tuyau).	→ Ouvrez la conduite (par ex. en découdant le fermée).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Laissez le système de purge d'air agir pendant 60 secondes maxi. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.
	Rotor bouché.	→ Débranchez la pompe et rincez le rotor (voir 5. MAINTENANCE).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum pour la mise en marche.	→ Immergez davantage la pompe.

Problème	Cause possible	Solution
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	→ Débranchez la pompe et rincez le rotor (voir 5. MAINTENANCE). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure du courant.	→ Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.
	Des saletés sont coincées dans le socle d'aspiration.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 5. MAINTENANCE).
La pompe fonctionne mais le débit diminue soudainement	Socle d'aspiration bouché.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 5. MAINTENANCE).
Uniquement pour la pompe 7000 : La pompe n'atteint pas la hauteur résiduelle de 1 mm en mode d'aspiration à plat	Le couvercle du pied d'aspiration manque.	→ Débrancher la pompe et insérer le couvercle (voir 5. MAINTENANCE).



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Unité	Les pompes d'évacuation pour eaux claires Valeur 7000 (réf. 1780)	Les pompes d'évacuation pour eaux chargées Valeur 7500 (réf. 1795)
Puissance nominale	W	250	340
Débit maxi	l/h	7.000	7.500
Pression maxi	bar	0,6	0,6
Hauteur de refoulement maxi	m	6	6
Profondeur d'immersion maxi	m	7	7
Hauteur d'eau résiduelle	mm	1	30
Eau chargée de corps de \varnothing maxi	mm	5	25
Câble d'alimentation	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Branchement de tuyau de refoulement		universel (G 1 ¼" M)/raccord universel	
Niveau minimum de liquide pour la mise en marche	mm	35	55
Poids sans câble (env.)	kg	4,3	4,3
Température du liquide maxi	°C	35	35
Tension du secteur/ Fréquence du secteur	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Niveau de mise en marche min./max.	mm	180 / 680	200 / 690
Niveau d'arrêt min./max.	mm	70 / 140	65 / 150
Niveau de puissance acoustique L_{WA}^{1} dB (A)		48	55

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 60335-1

Niveau de mise en marche/Niveau d'arrêt :

Les niveaux de mise en marche et d'arrêt sont des données approximatives.

Uniquement pour la pompe 7000 :

La hauteur d'eau résiduelle (env. 1 mm en aspiration à plat) est seulement atteinte en mode de fonctionnement manuel avec des pieds @ réglés sur 1 mm (voir 3. UTILISATION).

8. SERVICE/GARANTIE

Service après-vente :

Veillez contacter l'adresse au verso.

Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.

- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

Pièces d'usure :

Les pièces d'usure, turbine et socle de pompe, sont exclus de la garantie.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva caracteristica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

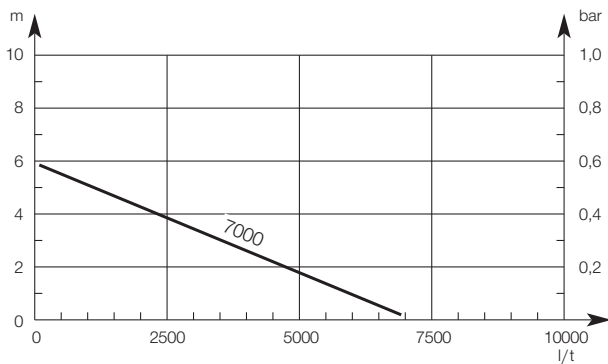
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

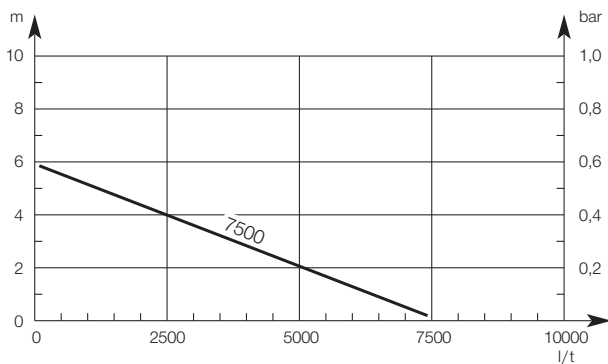
Siurblio charakteristinė kreivė

Σύμφωνα raksturlīkne

7000 Art. 1780



7500 Art. 1795



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe Description of the product: Submersible Pump / Dirty Water Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées Beschrijving van het product: Dompelpomp / Vuilwaterpomp Beskrivning av produkten: Dränkbar pump / Spillvattenpump Beskrivelse af produktet: Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand Tuotteen kuvaus: Upporumppu / likavesipumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca Descripción del producto: Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias Descrição do produto: Bomba submersível / Bomba para águas sujas Opis produktu: Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody A termék leírása: Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú Popis výrobku: Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo Popis produktu: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo Περιγραφή του προϊόντος: Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων Opis izdelka: Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo Opis proizvoda: Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu Descrierea produsului: Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară Описание на продукта: Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода Toote kirjeldus: Urutatav pump / Reoveerpump Gaminio aprašas: Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys Izstrādājuma apraksts: legremdējamaļs sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto nameslitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		
Produkttyp: Terméktípus: Product type: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος προϊόντος: Produkttyp: Vrsta izdelka: Produkttype: Vrsta proizvoda: Tuotetyyppi: Tip produs: Tipo di prodotto: Тип продукт: Tipo de pro-ducto: Toote tüüp: Tipo de produto: Gaminio tipas: Typ produktu: Produkta veids:		Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Κωδικός είδους: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Артикул номер: Referencia: Artiklinumber: Número de Dalies numeris: referència: Artikula numurs: Numer katalogowy:		2007
7000 7500		1780 1795		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Обявяе, EK: Direktive EU: EC direktive:		Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas: 2011/65/EC 2014/35/EC 2014/30/EC		
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		EN 60335-1 EN 60335-2-41		
		 Reinhard Pompe Vice President		

